9537

Renyinas d' enamorats

Diálech escrit en prosa catalana

PER

LLUIS MILLÁ

LLIBRERIA MILLÁ
21 • CARRER DE SANT PAU • 21
BARCELONA
1905

Una pesseta

Renyinas d' enamorats

RENYINAS D' ENAMORATS

Diálech escrit en prosa catalana

PER

LLUIS MILLÁ

Estrenat per la companyia de D. ENRICH BORRÁS, y representat en distints teatros sempre ab éxit

LLIBRERÌA MILLÀ
21 • CARRER DE SANT PAU • 21
BARCELONA
1905

REPARTIMENT

Personatjes	Artistas
Paula.. . . .	*Sra. D.ª A. Balestroni*
Pascual . . .	*Sr. D. A. Coll*

Dreta y esquerra la del actor

Aquesta obra es propietat de son autor, el cual, se reserva tots els dret que la lley li concedeix.

La *Sociedad de Autores Españoles* y el seus corresponsals y delegats, son els autorisats únichs pel cobro de drets de propietat.

ACTE ÚNICH

Sala quadrada, de regular apariencia, ab dos portar al fondo y una en cada lateral.
Un rengla de cadiras divideix la escena per parts iguals desde 'l fondo al prosceni.
Mobles propis de l' habitació d' uns criats de casa bona.

ESCENA PRIMERA

PAULA *en la divisió de la dreta llegint lo folletí de* El Noticiero Universal. *Está sentada aprop d' una tauleta, ab candelero encés.* (1)

PAULA (*Llegint*). «El Marqués se detuvo; miró en »derredor suyo como tigre sanguinario que »acecha la presa que desea devorar impune»mente, y armado de acerado puñal se lanzó »sobre la desgraciada Elena, que exhalando »un grito de agonía, se desmayó completa»mente.» (*Parlant*). ¡Jesús, Deu meu! ¡quina escena! ¡posa la pell de gallina! ¡Quin marit! ¡Atropellar d' aquesta manera á la pobreta de la seva dona. Ella, tan bona, tan hermosa, y ell, en cambi, miserable, jugador é in-

(1) Convé molt no descuidarse els clars y foscos d' escena segons els jochs dels candeleros.

671358

fiel! Continuém. (*Llegint*). «Y... se desmayó »completamente. Mas la casualidad, la dia»bólica casualidad, verdadero arquitecto de »los acontecimientos...» (*Parlant*). Está bé aixó del arquitecto. (*Llegint*). «Aconteci»mientos, hizo que el Marquès, al lanzarse »sobre Elena, metiendo el pie en un desco»sido de la alfombra, y perdiendo el equili»brio, en vez de herir á Elena, fuese á dar »su cuerpo sobre una mesa de centro...» (*Parlant*). ¡Fort! ¡Aixís s' hagués trencat la nou del coll! (*Llegint*). «Elena continuaba desma»yada sin moverse; pálida como un cadáver »moribundo. Estaba verdaderamente her»mosa.» (*Parlant*). ¡Pobreta! (*Llegint*). «El »Marqués, ya repuesto de su caida, no desis»tió de su empresa, al contrario, creciendo »en furor, levantó su brazo armado sobre el »pecho de su esposa, pero en aquel preciso »momento...» (*Parlant*). ¡Bo! ¡No hi ha més folleti! ¡Tan bonich qu' era! ¡quina llástima no sapiguér lo que va passar *en aquel preciso momento!* Tota la nit estaré ab ánsia. ¡Be! per lo prompte tenim que no li clava 'l punyal. Sort que 'l Marqués fica la pata en lo descusit de la alfombra, que si no... ¡pobre Elena! ¡ja estava ben llesta! Y aquestas historias han passat, ¡ja ho crech! Cada dia en passan de novas. ¡Y encare dirán del homes! ¡Homes! Si no ni ha un pam de bo. Son com los géneros de saldo, tots tenen una tara ó altre. Parlo per experiencia, perque lo qu' es en aquesta casa, tant los amos com los criats ballem al mateix compás. Los amos, D. Fernando y D.ª Carlota fa quinze días que están de *morritus* no sé perqué, pero ho están. Y lo qu' es jo ab en Pasqual, lo meu marit, també estém en estat de siti. Tampoch sé perqué, pero 'l cas es que 'm suspés las garantías. Ja 'ls dich jo que tots quatre ballém uns rigodóns molt divertits. (*Soroll de cotxe*). ¿Soroll de cotxe que entra al pati? Sí: los senyors que arriban del teatro. Vaig á á veure si se li ofereix alguna cosa á donya Carlota. (*Pren lo candelero y s' en va per la dreta lateral*).

ESCENA II

PASCUAL *per la primera esquerra lateral*

¡Qu' es fosch aixó! ¡Sembla un túnel! Veyám si 'm trencaré algún utensili de la persona. (*Caminant á palpentas*). Paula, Pauleta... encén un llúm. ¿Que s' ha apujat el petroli? Encén una espelma, que van baratas... Cuita, dona. (*De prompte*). No l' encenguis, no 't molestis. Ja no hi pensaba qu' estém renyits. (*Trobant la capsa de mistos y encenent lo candalero de la seva tauleta*). Ja he trobat la capsa! Bona nit y bon' hora, (*Girantse*). ¡Ay, ay! ¡No hi ha ningú! ¿Ahont deu ser la Paula? Ah, sí... Ab la senyora, per despullarla. Ja m' havía esvarat jo. No, lo qu' es tocant aquest punt, puch dormir tranquil. La Paula podrá ser cridayre. rebeca, pero res més. De tossuda ne 's molt, aixó si. (*Per lo rengla de cadiras*). Encare hi ha la barrera, ja 's coneix que 'm fet toros ¡corrida real! ¿Y total, perqué? nò ho sé, no me 'n recordo. Lo mateix que 'ls senyors:—Que si tú, que si jo,—Que si has dit, que si has deixat de dir.—Vuyts y nous y cartas que no lligan, y ja 'ls tens mes serios que 'ls gegants de la ciutat. Jo crech qu' aixó es de massa qu' ens estimém: es un excés d' amor: alló que 's diu, renyinas d' enamorats. Lo mal es que aquesta vegada pot ser ne 'm fet un gra massa. Ab avuy fa quinze días, millor dit, quinze nits que vam posar *fielato*. (*Per las cadiras*). Quinze nits que la dona dorm al *Nort* y jo al *Sur*. (*Senyalant los respectius quartos*). Per cert que també fa quinze días que 'ls senyors don Fernando y D.ª Carlota, l' un las hi cargola al *Este* y l' altre al *Oeste*. De manera que, per quatre parauletas més ó menos ben ditas, tenim en aquesta casa dos matrimonis

repartits als quatre punts cardinals *Norte, Sur, Este* y *Oeste*. May hauría cregut que la geografía tingués res que veure ab los casats que 's barallan... Callém, que aquí tenim á donya Paula.

ESCENA III

PASCUAL Y PAULA *que surt per la primera dreta. Deixa 'l candelero demunt la tauleta.*

PAULA. (Hola, ja tenim aquí á D. Pascual Bailón.)

PASCUAL (Qu' es bonica!... Si no fos perque 'm guanyaría una bofetada, ara li faría un petó al niu de las pessigollas, sota la barba.)

PAULA (Si no perque temo que 'm rebria ab un rebúf, ara li clavaría una mossegada al clatell.) (*Ab amorosa rabia*).

PASCUAL (No, no; lo qu' es jo no afluixo, aixó sería perdre la forsa moral.)

PAULA (No, no; lo qu' es aquesta vegada no seré jo la que cediré. (*Seu*). La senyora m' ha dit que ja 'm cridará més tart per despullarla, que te de tenir una conferencía ab lo seu espós. Se veu que encare no han fet las paus, ¡pobre! també passa las sevas penas. Y tot per culpa d' ell, n' estich segura. ¡Ca! Si 'ls homes son pitjor que 'l *cólera morbo.*)

PASCUAL ¿Qué diu, del *morbo*?

PAULA No parlo ab *vosté*, jove.

PASCUAL Dispensa, pero m' havía semblat..,

PAULA ¿Vol sapiguer lo que deya? Que si en lo mon no hi haguessin homes...

PASCUAL Tot foran donas, ben segú.

PAULA Que 'l mon sería una bassa d' oli.

PASCUAL Tregui l' oli.

PAULA ¿Qué vol dir?

PASCUAL ¡Que sería un safreig!

PAULA ¡Vaya una poca solta!

PASCUAL Mes val poca que gens.

PAULA Lo que val més, es no ferne cas de segons qui parla. (*Ab despreci*).

PASCUAL (*Ab gran reverencia*). Perdónim si li agraviat en alguna cosa, senyora Marquesa de... nova invenció...

PAULA (Ves dihent, ves; que lo qu' es jo ni menos te *escucho*. Llegiré 'l «Noticiero». (*Llegeix*). «Ayer, entre cinco y seis de la tarde, en la »plaza de la Cucurulla...»

PASCUAL Si, de la cucurulla parlabam.

PAULA «Tuvo lugar un desgraciado suceso.

PASCUAL (Ja te 'l daria jo 'l *suceso*).

PAULA «Con tal acaloramiento disputaban varias »vecinas desde sus respectivas ventanas que »dan al patio de la casa, que una de dichas »vecinas, abalanzando su cuerpo, cayóse de »cabeza al pozo desde la altura del tercer »piso.»

PASCUAL ¡Sota, manobra, que cau la gaveta!

PAULA Girém full. (*Gira full del diari*). «Telegra- »mas interesantes. Agencia Mencheta.»

PASCUAL (Aquesta 'm vol donar la gran *lata* ab en Mencheta.)

PAULA (*Llegint*). «Dicese que el ministro de Ha- »cienda...»

PASCUAL (*Cantant*). *Con una falda de percal planchá.*

PAULA «Tiene en proyecto...»

PASCUAL *Y unos zapatos bajos de charol.*

PAULA (¡Que 'n té de barra! Ara canta per destor- barme).

PASCUAL *Con el mantón de fleco arrebujá.*

PAULA No tenias mal *mantón* ahi vespre.

PASCUAL. ¿Que dius?

PAULA Que... que... «A la Habana me voy
»te lo vengo á decir...»

PASCUAL *Vosté* se 'n guardará prou d' anar en lloch sense 'l meu permis.

PAULA Ja! ja! ja! (*Rihent*).

PASCUAL Mireu com riu D.ª Paula! Y tot ho fa per en- senyarnos la dentadura! ¡Com sab que la te bonica y completa!

PAULA Ah, si, senyor, sí; ja fa temps que m' han surtit tots los caixals.

PASCUAL Menos el del seny.

PAULA No vuy enfadarme. ¡Vagi al dimoni! (*Se 'n va per la porta del fondo ab lo candelero y 'l diari. Tanca la porta d' una revolada.*)

PASCUAL Ja li donaré recados ¿sents?

ESCENA IV

PASCUAL, *sol*

¡Ja l' han vista, eh! ¿Vritat qu' es del morru fort! Quan li dona 'l rampell, es pitjor que un cigarro d' estanch, més intransigent qu' un amo de casa que se li deguin tres mesos de lloguer.– ¡Vagi al dimoni!—Ho ha dit ab tota la boca. (*De cop*), ¡Y are hi penso! ¡Al dimoni! ¡Aquesta frase es simbólica! ¡Aquesta paraula porta qúa! Los dimonis tenen banyas... ¡No fem bromas! No faltaria més que... No, lo qu' es á caurer en una baixada, ja ho ha dit la meva Paula... Es dir, *meva* .. Meva fins á cert punt, perque per ara... *vedado*, han privat la cassa, no serveix tenir escopeta. (*Pausa*). Y que 's veu que s' ho ha pres per la tremenda: s' ha tencat per dins. (*Pausa*). Ben mirat ja es trist aquest pas, ja. Sembla 'l final d' aquella comedia que dihuen:

¡Qué espantosa soledad!

Un á sant Pere, l' altre á sant Pau.. Ella sola, jo sol... Dugas tauletas... Un rengle de cadiras... Ba, ba... no hi pensém mes y aném al llit á llegir «El Noticiero Universal». (*Pren lo candelero y 's treu de la butxaca un número de «El Noticiero».*) Veyám que porta de nou, ¡Qué miro! Lunes 14 de... ¡Si es atrassat! ¡Es d' ahí! Aquets venedors ambulants, per poch que 't descuidis te plantan la llufa. ¡Y qué faig ara! Jo sense «Noticiero» no puch agafá 'l son, es un vici. Aquet número ja 'l tinch llegit de cap á cap. Per surtir á comprar el d' avuy es massa tart ara: los senyors están desperts, y si 'm sentian... Calla, ara recordo que la Paula 'l llegía. ¡L' haurá deixat per aquí!... (*Mirant al departament d' ella, pero sense sortir del seu.*) No 'l veig. Si truco

y li demano es capás de pensarse que... ¡Una idea! Ab aquestas nits tan calurosas ella dorm ab lo balcó mitj obert. Lo del seu quarto y 'l meu casi 's tocan. Hi salto, entro, y á las palpentas li busco «El Noticiero». Torno á saltar al meu quarto y ja está feta la gra- Sí, sí, no perdém temps. (*Va cap al fondo y torna á baixar*). Ey, ara no pensin mal. No 's creguin que tot això ho faig per ella, no; ho faig per... «El Noticiero». (*S' en va per la porta del fondo, deixant lo candelero*).

ESCENA V

PAULA, *que surt pel fondo ab candelero. Després* PASCUAL

PAULA ¡Ja es fora aquell Nerón! Potser ja ronca, perque es més dormilega que una sabata. ¡Y ha deixat lo candelero encés! Ay! ay! ahont deu ser?

PASCUAL Socorro! socorro! (*Dins*).

PAULA Aquesta veu es la d' en Pascual!

PASCUAL Socorro! que caich!

PAULA Reina Santíssima! Això es al meu quarto. Hi corro. (*S' en va per la porta del fondo, surtint á poch ab en Pascual.*)

PASCUAL Ay! ay! Válgam tots els sants y santas del calendari! Ja 'm veya 'l cap fet una truyta al mitj del carrer. Si no corres á ajudarme, avuy s' acababa l' auca d' en Pascual.

PAULA ¿Qui 't fa saltar pe'ls balcons com un lloro que fuig?

PASCUAL Veurás ¿això del lloro que ho dius ab doble intenció?

PAULA Ho dich... per lo que ho dich. Sembla mentida que sigas tan nen. Bon susto m' has donat,

PASCUAL Mes gros li tingut jo quan m'he vist penjant dels ferros del balcó igual que una enfilada de tomaquets.

PAULA Vaya una graciositat!

PASCUAL Veurás: jo venía á buscar...

PAULA — A buscar tres peus al gat, y 'l gat de peus ne te quatre.

PASCUAL — ¿Y las gatas?

PAULA — També.

PASCUAL — Paula, Pauleta. (*Amorosament*). Jo t' explicaré...

PAULA — Ja 't conech, herbeta, que 't dius merduix.

PASCUAL — Es que jo... (*Ab to humil*).

PAULA — Es que tú... Es inútil que t' escarrassis. Vetuaquí. (*Ab lo mateix to*).

PASCUAL — (*Cremat*). Es que jo soch lo teu marit y reclamo...

PAULA — «No se admiten reclamaciones».

PASCUAL — ¡Mal llamp! ¿Y per sentirme dir aixó hi exposat la vida fent un salt mortal de balcó á

PAULA — balcó? Alsa, alsa! Ni 'ls pallassos del Circo Eqüestre.

PASCUAL — Si, senyora, si, un salt mortal.

PAULA — Vaya un salt! Quatre pams de distancia.

PASCUAL — Quatre pams! Quatre metros de parroquiá. Be, la qüestió no es aquesta...

PAUAL — Prou ho veig que no es aquesta la qüestió.

PASCUAL — Be, dona, no siguis rara. Digas, ¿en qué quedém?

PAULA — Quedém... cada hú en la seva provincia. (*Senyalant lo seu departament*).

PASCUAL — Está molt be, senyora gobernadora. (*Ab gran reverencia*). Mi alegrat molt de conéixela.

PAUAL — Igualment.

PASCUAL — Passihobé.

PAUAL — Bona nit tingui. (*Pascual va per passar al seu departament trayent una cadira*). Alto! (femlo patir una mica més.)

PASCUAL — ¿Qué se li oferia?

PAULA — *Vosté* infringeix la lley provincial. Per aquí no 's pot passar. ¿No recorda que al construir la muralla vam ferla inviolable?

«Muralla com cap n' hi ha
que ningú foradará.»

Hasta cau en vers, ¿no li sembla?

PASCULA — Lo que sembla es que faré algún disbarat.

PAULA — *Vosté* sabrá lo que més li convé.

PASCAUL — Donchs ¿per hont vols que surti?

PAULA — Pe'l mateix puesto que ha entrat.

PASCAUL — ¿Pe'l balcó? Ca, barret! No me 'n darás pas per entenent. Ara cauria de debó. Y no 't dich res d' alsada. Tres pisos!

PAULA — Tres pisos, diu! Si que 'm pujat! Jo 'm creya que habitabam en pis primer, vegi.

PASCULA — Be, sí, primer pis... ab entresuelo y *sótanos.* Fet y fet, tercer pis... perque, cada dos sostres, tres pisos.

PAULA — ¿Perqué no hi conta las clavegueras y arribarem al quart pis?

PASCUAL — (Que 'n te de gramática parda!)

VEU — (*Dintre*), Pauleta.

PAULA — La senyora 'm crida.

VEU — Pauleta.

PAULA — Vinch al moment, senyora. (*Se 'n va per la primera dreta ab lo candelero.*)

ESCENA VI

PASCUAL, *sol*

Vaja, *alanta*, si t' en vas. M' ha deixat plantat com un soldat de plom. ¡Quina dona la meva dona! Es molt Paula la meva Paula! Jo venía per llana y ella m' ha afeytat á pel y á rapel. Diu que surti pe'l balcó... No ho faré pas: no soch bo per bombero, l' ensaig m' ha surtit massa malament. (*Apartant una cadira y passant al seu departament*). Passant per aquí s' está mes aviat llest. Ja torno á ser á la meva provincia, com diu la dona; quina provincia més petita! Això es un cubell de á quarto!

VEU — (*Dins*) Pascual, Pascual.

PASCUAL — La veu del senyor. Deu haverhi *algo* de nou.

VEU — Pascual!

PASCUAL — Vaig corrents, senyor.

(*Se 'n va ab lo candelero per l' esquerra.*)

ESCENA VII

PAULA, *ab candelero*

Diu la senyora que marxém al ferse de dia: que m' arregli 'l més precis en un bagulet y qu' esperi ordres. Se coneix que la conferencia ab lo seu marit ha sigut forta. Tenia 'ls ulls anegats en plor ¡Pobre dona! Ja passa un disgust dificil de pahir, ja. No perdém temps y arreglém el bagulet.
(*Treu un bagulet del seu quarto y comensa á possarhi roba.*)

ESCENA VIII

PAULA y PASCUAL, *ab candalero*

PASCUAL (Que marxém al surti 'l sol: que arregli 'l meu fato y *andando*. Sembla que las renyinas han sigut fermas. Lo senyor está roig com un perdigot y te la veu de baix d' ópera barata, ¡Donas! ¡donas! Ja la paguém ben cara aquella poma que 'ns vam menjar per postres en lo Restaurant del Paradis. No 'ns entretinguem: enllestim la maleta y esperem que brilli 'l sol, si no está núvol.) (*Treu una maleta del seu quarto, y posantla demunt d' una cadira vora 'l prosceni comensa á arreglarla*).

PAULA (Sembla que arregla l' equipatje!)

PASCUAL (¡Mosca! sembla que fa 'l farcell. Potser també marxa ab la senyora).

PAULA (Deu marxar ab lo senyor.)

PASCUAL (Bon dia pe'ls trens.)

PAULA (¿Ahont deuhen anar?)

PASCUAL (Qui sab ahont van!)

PAULA (Ben mirat, ja es trist aixó de que per unas

tontas renyinas se desgracihi aixis un matrimoni.)

PASCUAL (La vritat es que dividirse dos casats no fa gens de goig.)

PAULA (¿Qué hi farem, pobretas de nosaltres, si 'ls homes son més tossuts que un guardarodas?)

PASCUAL (¿Qué hi farem, pobrets de nosaltres, si las donas fan de mes mal traginar que una cindria grossa?)

PAULA (Bo! En aquest candau hi falta la clau).
(Treu un candau gros de dintre 'l baúl).

PASCUAL (Endevant! Tinch la clau, pero 'l candau no 'l trobo pas). *(Dins la maleta hi troba la clau que va ab un cordill.)*

PAULA (Qui sab ahont para.)

PASCUAL (Me sembla que l' altre día vaig veure 'l candau en la tauleta de nit. Veyam si hi es.)
(Pren lo candelero y s'en va pel fondo ab la clau.)

PAULA Si ell la tingués dins la maleta... Miremho. Si la te, li prench: no es cap mal aixó.
(Passa al departament d' ell.)

PASCUAL *(Sortint).* ¡Hola! ¿*Vosté* á casa meva? Celebro la visita ¿qué tal? ¿cóm ho passa? ¿están tots bons per casa seva? Jo la feya á pendrer las ayguas! *(Ab molts compliments).* Prengui assiento, que 'm fa pena véurela dreta.

PAULA Be estás prou de broma!

PASCUAL Aixó sempre. Ja veurá, alló que 's diu, pobrats y alegrets; veliaqui.

PAULA Veurás, anem al gra.

PASCUAL Anem ahont vosté vulgui. ¿Que vol pendre alguna cosa? No fassi cumpliments.

PAULA Jo venia...

PASCUAL Digui ¿qué se li ofereix?

PAULA Que... al candau aquest hi falta la clau, y tú la deus tenir.

PASCUAL ¿Que es aquesta? *(Mostrantli).*

PAULA La mateixa; dom.

PASCUAL Dispensi: á *vosté* li falta la clau del candau, pero jo 'm trovo visaversa.

PAULA ¡Qué vol dir!

PASCUAL Que á mi 'm falta 'l candau de la clau.

PAULA Be si... pero jo tinch de tancar 'l bugul perque marxo ab D.ª Carlota.

PASCUAL Y jo tinch de tancar la maleta perque marxo ab D. Fernando. Estem tants á tants; tots dos tenim de tancar alguna cosa.

PAULA ¿Es dir que no me la vols donar?

PASCUAL Ho sento molt, pero en un cas com aquest, primer soch jo.

PAULA Qu' ets poch galán ab las senyoras! Perque jo soch tot' una *senyora*.

PASCUAL Y jo tot un *senyor* ab cédula de sis rals. ¿Qué vol dir ab aixó?

PAULA Que á las *senyoras* se las hi te certa consideració: fins quan pujan al tramvía los senyors cedeixen l' assiento.

PASCUAL Jo quan pujo al tramvia me quedo en la plataforma. No hi veig la comparació.

PAULA Los que van á la plataforma, quan menos, fan puesto á las senyoras. ¿La veu ara la comparació?

PASCUAL Ara lo que no veig es el tramvía, perque en aquestas horas no circulan.

PAULA Be, acabem: parlem clars. ¿Me vols donar la clau?

PASCUAL No. ¿Ho vols més clar?

PAULA Está be. (*Va per passar al seu departament, ell la detura*).

PASCUAL Alto l' arrós! Per qui no 's pot passar.

PAULA ¿Per qué?

PASCUAL Perque aquesta muralla es inviolable.
Muralla com cap n' hi ha
que ningú foradará.
Hasta cau en vers ¿no troba que fa bonich?

PAULA Donchs ¿per ahont vols que m' en vagi?

PASCUAL Saltant de balcó á balcó.

PAULA Saltar jo! ¿que t' has tornat boig? Vaya un salt. Quatre metros de distancia.

PASCUAL No, senyora: quatre pams escassos, quatre pams de revenedor.

PAULA Be, pero si queya...

PASCUAL No cauría mes avall de terra.

PAULA ¿Y si passava algú per sota?

PASCUAL (Te rahó, no 'n fem massa.) Vaja, passi. No digui que no soch galán. (*Obrintli pas*).

PAULA Moltas gracias.

PASCUAL No hi ha de qué darlas. (Ara ja te donat lo trago que més m' amargaba.)

PAULA (He estat massa altiva. ¿Si afluixés una mica?... No, no, que comensi ell.)

PASCUAL (Si ella no fos tan tossuda potser encare hi posariam un pedás en aquestas renyinas, pero si no baixa 'l puntillo...)

PAULA (Bueno: ja estich llesta. Pero... ¿cóm tancaré 'l bagul jo ara.)

(*Sempre ab lo candau á la ma.*)

PASCUAL (Ja ho tinch tot. Pero... ¿cóm tanco la maleta?)

PAULA (Será precis que ab humiltat...)

PASCUAL (No hi ha remey, es necessari que ab manya...) (*Molt jugat y en pausa.*)

PAULA Ay! si no fos per la clau!

PASCUAL Ay! si no sigués pel candau! (*Pausa llarga*).

PAULA Pascualet...

PASCUAL Pauleta...

PAULA ¿Qué?

PASCUAL ¿Qué?

PAULA Digas.

PASCUAL Parla.

PAULA Ah, no: jo no.

PASCUAL Donchs jo tampoch.

PAULA (*Pausa*) ¿Que deyas alguna cosa?(*De prompte*)

PASCUAL No, tú ets la que deyas.

PAULA No, tú. (*Ab carinyo*).

PASCUAL Be, tots dos.

PAULA Jo pensaba que...

PASCUAL Jo també pensaba...

PAULA Que 'l candau...

PASCUAL Que la clau...

PAULA Si 'l necessitas...

PASCUAL Si 'l vols... (*Prenentse 'ls mots fins que parlan á dúo*).

PAULA (Allá va.)

PASCUAL (Apunten... ¡fuego!)

PAULA y PAS. No puch aguantarme més. Perdónam si te ofés en alguna cosa. Lo passat, passat. Deixemse de tonterías y aquí tens la clau (el candau), com á proba del meu amor.

PAULA Te. (*Entregantli 'l candau.*)

PASCUAL Donch, te. (*Posant la clau en lo candau.*)

PAULA Ja está tot arreglat.

PASCUAL ¿M' estimas?

PAULA Molt. ¿Y tú á mí?

PASCUAL Mes que las ratas al formatge. (*Ab mimo donantse las mans*). Vaja, ja te candau el bagul ó la maleta: pots triar lo que mes t' agradi. Jo 'l meu equipatje ja 'l lligaré ab una corda.

PAULA No cal.

PASCUAL ¿Per qué?

PAULA Perque ab un bulto ne tenim prou: posem l' equipatje junt y...

PASCUAL Sí... pero tens de calcular que tú marxas ab la senyora y jo ab lo senyor.

PAULA Es vritat... (*Desfentse las maus.*)

PASCUAL Figúrat: com que han renyit, si vosaltres aneu á Russia, nosaltres lo menos anirem á l' África. ¿Ahont aneu vosaltres?

PAULA A Sardanyola.

PASCUAL ¿A Sardanyola? Nosaltres també.

PAULA ¡Qué dius!

PASCUAL Lo que sents. A la torre.

PAULA Sí, sí, á la torre.

PASCUAL ¡Pero no han renyit!

PAULA Ja ho crech: y ab formal promesa de no mirarse may mes la cara, segons la senyora.

PASCUAL ¡Si qu' es estrany!

PAULA Be, veurás, ja s' arreglarán ells: la questió es que nosaltres ja ho estem d' arreglats, y que marxem junts.

PASCUAL Ah, sí. sí, qui tingui feyna que se la fassi. No t' emboliquis ab marit y molla, que tot es un olla.

VEU (*Dins*) Pauleta, Pauleta.

PASCUAL Lo senyor et crida.

VEU Pauleta.

PAULA ¡Mana, senyora! Ja vaig. (*A ell*). Espéram aquí.

PASCUAL Aquí t' espero. ¡Carinyo! ¡Cor dols!

PAULA ¡Retretxero! (*Paula s' en va per la dreta ab lo candelero.*)

ESCENA IX

PASCUAL

Vaja, diguin lo que vulguin, no hi ha res mes bonich que un matrimoni ben avingut. Y aquestas renyinas d' enamorats hasta trobo que están be de tant en tant. Me fan l' efecte dels entreactes de las comedias: fan esperar ab més agrado l' efecte final. (*Passejantse gotjós*). Lo qu' es jo, en aquest moment

soch l' home mes felis de la provincia. Y ara que dich provincia. ¡Encare hi ha la linea divisoria! Au! au! fora embrassos. No vuy destorbs per la sala, «campo libre» (*treu lo rengla de cadiras.*) Posemho tot com abans, no vuy «barreras ni burladeros», quo si no arriba á ser per la clau, encara estariam en la lidia del primer toro. Ay, ara 'l menos respiro ab tota satisfacció. (*Seu al mitj de la sala.*)

ESCENA X.

PASCUAL y PAULA, *que surt ab lo candelero. Molt trista y ab veu defallida*

PAULA — Pascual.

PASCUAL — ¿Qué tens? ¿que 't passa? Semblas la sombra de D.ª Inés! ¿perqué vens tan ensopida?

PAULA — La senyora ja no marxa: ens quedem á Barcelona.

PASCUAL — Ara sí que 'ns han mort de un mete y saca hasta el punyo.

PAULA — Diu que si ha repensat.

PASCUAL — ¡Vaya una poca paraula!

PAULA — Tú marxas y jo 'm quedo ¡pobre de mi! ¡vaya un pas!

PASCUAL — Vaya un bullit, dirás millor.

PAULA — ¿Y qué farem ab los equipatjes?

PASCUAL — ¿Que? tornarte á quedar ab lo candau y jo ab la clau, no hi ha mes remey.

PAULA — ¡Que som desgraciats!

PASCUAL — Ah, si arribo á sospetxar aixó no fem pas las paus, ¡ca! ni 'ls mils.

PAULA — ¿Perqué?

PASCUAL — Perque ara pateixo mes que abans. Ara estich ab ansia.

PAULA — ¿Y vosaltres marxeu á Serdanyola?

PASCUAL — Aixís sembla. Al ferse de dia.

PAULA — ¡Deu meu! ¡A Serdanyola! ¡tan lluny!

PASCUAL — No t' espantis: ja preguntaré si despatxan idas y vueltas.

VEU — ¡Pascual!
PASCUAL — Ja 'm crida aquell galifardeu.
VEU — ¡¡Pascual!!
PASCUAL — ¡Voy! Aixís te caigués la gargamella. ¡Quina pressa te per marxar! Adeu, Pauleta estimada.
PAULA — Adeu, Pascual del meu cor. (*Pascual s' en va per l' esquerra ab lo candelero.*)

ESCENA XI

PAULA

«Mi gozo en un pozo». com diuhen los castellans; quan tot estaba arreglat, tot se desfá com bolado en un got d' aygua. He passat quinze días de quaresma, y ara... ara ni 'l recurs me queda de comprar butlla. Ja te rahó en Pascual; mal per mal, mes valía no haver fet las paus per tan poca estona. Vaja Pauleta, tornem á desar el bagulet, y tornem á fer monólechs. (*Desa 'l bagul*).

ESCENA ÚLTIMA

PAULA y PASCUAL, *que ve corrent y molt content, ab candalero*

PASCUAL — ¡Paula! ¡Pauleta!
PAULA — ¿Qué tens? ¿qué 't passa?
PASCUAL — Ay!... ay!... ay!...
PAULA — ¿Que vens á cantar peteneras?
PASCUAL — No, dona, es que respiro.
PAULA — ¡Vaya uns esbufechs! ¡Semblas una manxa de clavetayre!
PASCUAL — Ay! Deixam seure.
PAULA — ¡Acabarás de una vegada!
PASCUAL — Es que l' alegria m' embarga y no sé per' hont comensar.

PAULA — Home, pel comensament.

PASCUAL — ¡Ca! pe'l final será millor, perque tens de sapiguer que 'l senyor tampoch marxa.

PAULA — ¿No?

PASCUAL — No 'ns movem de Barcelona. Ja veurás com anat la cosa. A la *cuenta*, tots dos al despedirse per marxar, han descubert que tant l' un com l' altre tenian la mateixa idea d' anar á passar lo mal humor matrimonial á la mateixa torre que tenen á Sardanyola.

PAULA — ¡Vaya un pas!

PASCUAL — Aquesta casualitat, aquesta unió de pensament, ha sigut causa de qu' esclatessin á riure, y comque rient rient venen las pessigollas... ¡tururut dotze horas!

PAULA — ¿Qué vols dir?

PASCUAL — Que han fet las paus d' una mena de manera, que si han de tornar á barallarse me sembla qu' en tenen per estona.

PAULA — ¿Y donchs, nosaltres, ara?

PASCUAL — Nosaltres també ¡tururut! jo ja he tret las cadiras. ¿Vols que las torni á posar?

PAULA — Ay, no, no. No vuy ser menos que 'ls amos.

PASCUAL — Ben dit, Pauleta.

PAULA — Avuy es día de jubileu.

PASCUAL — Y de confessió general.

PAULA — Ja era hora de comensar á veure bonas caras en aquesta casa.

PASCUAL — Y de fer economías. (*Agafa 'l dos candeleros qu' están encesos y n' apaga un*).

PAULA — ¿Qué fas?

PASCUAL — No sé perque han de cremar dos llúms. Quin mal gasto. Ab un n' hi ha prou.

PAULA — Tens rahó.

PASCUAL — (*Al públich*)

Senyors: aqui donan fi
disgustos y disbarats;
vostés ara 'ns han de di
si es que 's poden aplaudi
RENYINAS D' ENAMORATS.

TELÓ

Obras de Lluis Millá

Catalanas

Personatjes Donas	Homes		Cada exemplar PREU:	
1	6	**Un vestit nou:** Joguet cómich en un acte y en vers, original .	0	50
1	4	**Lo noy de casa:** Comedia en un acte y en vers, original . .	0	25
2	2	**Casats de poch:** Joguet en un acte y en vers, original . . .	0	25
0	1	**Errant:** Monólech en vers, original (*).	0	25
0	1	**Mal casat:** Monólech en vers, original.	0	25
1	5	**Cuscunilla el sagristá:** Saynete en un acte y en vers, engiponat á l' escena catalana	0	25
1	1	**Pippo y Mascotta:** Diálech en vers, (*)	0	50
0	1	**Sense dona:** Monólech en vers, original (*). . . .	0	25
1	1	**Puns y comas:** Diálech en vers	0	50
1	9	**Un gepich cantant victoria:** Humorada en un acte y en vers, original (*)	0	50
0	6	**Los grills de las sebas:** Gatada en 1 acte y en vers, original (*)	0	50
2	1	**La venjansa d' una sogra:** Joguet en un acte y en prosa, original (*)	0	50
1	2	**La capseta dels petons:** Joguina en un acte y en vers . .	1	00
1	2	**Lo ninot de mollas:** Joguina en un acte y en vers	1	00
1	1	**Renyinas d' enamorats:** Diálech en prosa	0	50
2	2	**Lo niu d' aucellets:** Idili en un acte y en vers, original (*) .	0	50
2	10	**Esperant que surti:** Pas cómich en un acte y en vers, original	0	50
1	7	**Lo senyor del pis de dalt:** Parodia de *El Señor Feudal*, en un acte y en vers	1	00
1	2	**Un bany rus:** Joguet en un acte y en prosa.	0	50
2	3	**Que no s' enteri 'l marit:** Joguet en un acte y en prosa (*). .	0	50
1	2	**Lo cantiret de vidre:** Joguina agre-dolsa en un acte y en vers, original	0	50
0	2	**Carregá el mort:** Diálech en vers	0	25
2	4	**La nit del Tenorio:** Saynete en un acte y en prosa, original .	0	50
1	3	**A tres quarts de quinze:** Joguet inverossímil en 1 acte y prosa	0	50
2	4	**L' ánima d' en Pepe-Hillo:** Saynete en un acte y en prosa. .	0	50
1	2	**Lo llit del capitá:** Joguet en un acte y en prosa, arreglat al catalá	0	50
2	2	**Sol matinal:** Comedia en un acte y en prosa, inspirada en un pensament d' en Dumas	0	25
2	2	**Vent, terra, foch y aygua:** Joguet en 1 acte y en vers, original.	0	50
0	3	**Una cova de lladres:** Joguet mitj histórich en 1 acte y vers .	0	25
0	2	**¡Parricida!:** Diálech dramátich, original	0	50

(*) Colaboració.

Donas	Homes		Preu:
1	4	**Las calsas del Sr. Antón**: Saynete vell ab versos nous: en un acte y vers	0 25
0	4	**Las desgracias del Tenorio**: Parodia en un acte y en vers, original (*)	0 25
0	6	**Turrons y neulas**: Apropósit en 1 acte y en vers, original (*).	0 25
0	5	**¡Sereno... las vintiquatre!**: Suposició en un acte y en vers, original (*)	0 25
0	4	**La professó de Corpus**: Enredo en un acte y vers, original (*).	0 25
0	4	**Sogras á la graella**: Homicidi en 1 acte y vers, original (*) .	0 25
0	5	**Las estatuas del Tenorio**: Parodia en un acto y en vers, original (*)	0 25
		Fantasias vulgars: Colecció d' articles ab un prólech de don Emili Vilanova . , ...	2 0
		Gotims: Tomet de versos.	

Obras castellanas

6	17	**Los pilletes**: Melodrama en 5 actos y prosa, original (*) . .	2 00
9	11	**El Capitán cajero ó los dos Sargentos franceses**: Drama militar en 6 actos y en prosa	2 00
1	3	**¿Palos con dinero? vengan**: Sainete arreglo.	0 25
1	4	**Los calzones de mi amo**: Sainete arreglo	0 25
2	4	**Fuera y dentro**: Sainete arreglo	0 25
2	2	**Pasar el rato**: Juguete en un acto y en prosa, original (*) .	1 00
3	8	**Las Traviatas**: Zarzuela en 1 acto y en prosa, original, música del maestro Lleó	1 00
2	3	**Per detrás de la Iglesia**: Zarzuela en un acto y en prosa, original, música del maestro Rañé.	0 50
5	3	**Barco pirata**: Zarzuela en un acto y en verso, original, música del maestro Guarro.	1 00
0	1	**Oratoria moderna**: Monólogo en prosa y verso, original . .	0 25
0	1	**El ensayo de un drama**: Monólogo en verso, original. . .	0 25
0	1	**Al campo D. Nuño voy**: Monólogo en verso, original . . .	0 25
0	1	**¡Animal!** Monólogo en verso, original	0 25
0	1	**Mañana me caso**: Monólogo en verso, original	0 25
0	1	**Ayer me casé**: Monólogo en verso original.	0 25
0	1	**¿Café?** Monólogo en verso, original	0 25
0	1	**El pobre D. Quijote**: Monólogo en verso	0 25

(*) Colaboració.



Damas	Homes				Autors	Preu
0	4	**Ball inglés**,	joguet en	1 acte.	M. Teyá	0'25
1	7	**Els Tremendos**,	» »	1 »	J. Asmarats	0'25
1	3	**Las orellas de D. Pau**,	» »	1 »	J. Molgosa	0'50
1	1	**Renyinas d'enamorats**,	diálech	1 »	Ll. Millá	0'50

Una pesseta

Aquesta Galería publicará obras de distints autors

21, CARRER DE ST. PAU, 21 • BARCELONA